

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 484

[2004/200286]

6 NOVEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'aide à la production octroyée à l'électricité verte et modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la promotion de l'électricité verte

Le Gouvernement Wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, notamment l'article 40;

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la promotion de l'électricité verte;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 22 mai 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 31 mai 2001;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne du 3 juillet 2001;

Vu l'avis de la Commission européenne, donné le 18 septembre 2002;

Vu l'avis CD-3c18-CWAPE-012 de la Commission wallonne pour l'énergie du 18 mars 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

Vu la délibération du Gouvernement du 23 janvier 2003 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis L 35.159/4 du Conseil d'Etat, donné le 14 mai 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant la recommandation du Comité de contrôle de l'électricité et du gaz du 6 novembre 2002 relative au régime transitoire d'aide au développement des énergies renouvelables;

Sur la proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1^o « décret » : le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité;

2^o « arrêté » : l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la promotion de l'électricité verte.

Les définitions figurant à l'article 2 du décret et à l'article 1^{er} de l'arrêté sont applicables aux termes du présent arrêté.

CHAPITRE II. — Aide à la production

Art. 2. § 1^{er}. Afin de bénéficier de l'aide à la production conformément à l'article 3, le producteur d'électricité verte produite à partir de sources d'énergie renouvelable et titulaire de certificats verts peut remettre directement au Ministre tout ou partie des certificats verts qui lui ont été octroyés en vertu de l'arrêté pour une installation mise en service après le 30 juin 2003. A la demande du producteur d'électricité verte et après avis de la CWAPE, le Ministre conclut une convention avec le producteur d'électricité verte. Cette convention mentionne la durée, exprimée en mois, pendant laquelle l'aide à la production est garantie avec un maximum de 120 mois prenant cours le mois suivant la mise en service de l'installation. Le Ministre détermine la procédure et les modalités d'introduction de la demande et d'octroi de l'aide.

§ 2. L'aide à la production cumulée pendant la période considérée permet de compenser le surcoût de production par rapport au prix du marché pendant la durée d'amortissement de l'installation en question, en ce compris la rémunération du capital investi.

Pour déterminer le surcoût de production, il est tenu compte des éventuelles aides à l'investissement versées pour la réalisation de l'installation.

Le prix du marché visé à l'alinéa 1^{er} est le prix moyen des douze mois précédant la date de la demande. Ce prix moyen est déterminé par la CWAPE sur base des prix de la plate-forme de commerce électronique d'électricité créée en Belgique. Tant que la bourse d'électricité n'est pas entrée en fonction en Belgique, il est tenu compte des prix pratiqués sur la plate-forme de commerce d'électricité d'Amsterdam (Amsterdam Power Exchange).

§ 3. La décision d'opter pour le mécanisme de l'aide à la production ou pour la vente des certificats verts sur le marché des certificats verts est arrêtée par le producteur d'électricité verte chaque fois que ce dernier introduit ses données de comptage trimestriel afin de recevoir les certificats verts conformément à l'article 15 de l'arrêté.

Art. 3. L'aide à la production octroyée par le Ministre en échange des certificats verts est de 65 euros par certificat.

En fonction de la technologie la convention peut prévoir un montant supérieur sans que l'aide ainsi accordée ne puisse dépasser le surcoût de production de l'électricité verte, par rapport à son prix du marché. L'aide à la production ne pourra toutefois dépasser le montant de l'amende visée à l'article 24 de l'arrêté.

Art. 4. Les certificats verts détenus par la Région wallonne font l'objet d'une demande d'annulation à la CWAPE afin de supprimer ces certificats de la banque de données visée à l'article 17 de l'arrêté.

Art. 5. L'aide à la production est financée par le Fonds Energie conformément à l'article 37, 6^o, du décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz.

CHAPITRE III. — *Dispositions modificatives*

Art. 6. A l'article 9 de l'arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « au minimum » sont supprimés;

2° l'alinéa 2 est supprimé.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Le Ministre de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 6 novembre 2003.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

J. DARAS

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 484

[2004/200286]

6. NOVEMBER 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung über die für die Erzeugung von Grünstrom gewährte Beihilfe und zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über die Förderung des Grünstroms

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, insbesondere des Artikels 40;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über die Förderung des Grünstroms;

Aufgrund des am 22. Mai 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 31. Mai 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 3. Juli 2001 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 18. September 2002 abgegebenen Gutachtens der Europäischen Kommission;

Aufgrund des Gutachtens CD-3c18-CWAPE-012 der "Commission wallonne pour l'Energie" (Wallonische Kommission für Energie) vom 18. März 2003;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und vom 4. August 1996;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 23. Januar 2003 bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet;

Aufgrund des am 14. Mai 2003 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 1°, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. L35.159/4;

In Erwägung der Empfehlung des Kontrollausschusses für Strom und Gas vom 6. November 2002 bezüglich der Übergangsregelung für die Beihilfe zur Entwicklung der erneuerbaren Energien;

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens, der Mobilität und der Energie;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — *Definitionen*

Artikel 1 - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° "Dekret": das Dekret vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts;

2° "Erlass": der Erlass vom 4. Juli 2002 über die Förderung des Grünstroms.

Die in Artikel 2 des Dekrets und in Artikel 1 des Erlasses angegebenen Definitionen sind auf die Begriffe des vorliegenden Erlasses anwendbar.

KAPITEL II — *Erzeugungsbeihilfe*

Art. 2 - § 1. Um die Erzeugungsbeihilfe gemäß Artikel 3 in Anspruch zu nehmen, kann der Erzeuger von Grünstrom ab erneuerbaren Energiequellen und Inhaber von grünen Bescheinigungen direkt dem Minister die Gesamtheit oder einen Teil der grünen Bescheinigungen übermitteln, die ihm kraft des Erlasses für eine nach dem 30. Juni 2003 in Betrieb gesetzte Anlage gewährt wurden. Auf Antrag des Grünstromerzeugers und nach Gutachten der CWAPE trifft der Minister mit dem Grünstromerzeuger eine Vereinbarung. In dieser Vereinbarung wird die in Monaten ausgedrückte Dauer angegeben, während deren die Erzeugungsbeihilfe mit einer maximalen Dauer von 120 Monaten ab dem Monat, der auf die Inbetriebsetzung der Anlage folgt, gewährleistet ist. Der Minister bestimmt das Verfahren und die Modalitäten für die Einreichung und die Gewährung der Beihilfe.

§ 2. Durch die während des erwogenen Zeitraums angesammelte Erzeugungsbeihilfe können die Erzeugungsmehrkosten im Verhältnis zum Marktpreis während der Amortisierungsdauer besagter Anlage, einschließlich der Verzinsung des investierten Kapitals, kompensiert werden.

Zur Bestimmung der Erzeugungsmehrkosten werden die eventuellen Investitionsbeihilfen berücksichtigt, die zur Einrichtung der Anlage ausgezahlt wurden.

Der in Absatz 1 erwähnte Marktpreis ist der Durchschnittspreis der zwölf Monate, die dem Datum des Antrags vorhergehen. Dieser Durchschnittspreis wird von der CWAPE auf der Grundlage der in Belgien eingerichteten elektronischen Stromhandelsplattform bestimmt. Solange in Belgien die Strombörse noch nicht in Funktion ist, werden die auf der Amsterdamer Stromhandelsplattform (Amsterdam Power Exchange) angewandten Preise berücksichtigt.

§ 3. Der Beschluss, das System der Erzeugungsbeihilfe oder den Verkauf der grünen Bescheinigungen auf dem Markt der grünen Bescheinigungen zu wählen, wird von dem Grünstromerzeuger jedesmal getroffen, wenn dieser seine dreimonatlichen Zählungsdaten einreicht, um die grünen Bescheinigungen gemäß dem Artikel 15 des Erlasses zu erhalten.

Art. 3 - Die von dem Minister statt der grünen Bescheinigungen gewährte Erzeugungsbeihilfe beträgt 65 Euro pro Bescheinigung.

Je nach der Technologie kann in der Vereinbarung ein größerer Betrag vorgesehen werden, ohne dass die derart gewährte Beihilfe die Erzeugungsmehrkosten des Grünstroms im Verhältnis zu seinem Marktpreis überschreiten darf. Die Erzeugungsbeihilfe darf jedoch den Betrag der in Artikel 24 des Erlasses erwähnten Strafe nicht überschreiten.

Art. 4 - Die grünen Bescheinigungen im Besitz der Wallonischen Region sind Gegenstand eines Annullierungsantrags bei der CWAPE, um diese Bescheinigungen aus der in Artikel 17 des Erlasses erwähnten Datenbank zu streichen.

Art. 5 - Die Erzeugungsbeihilfe wird gemäß Artikel 37, 6° des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts von dem Energiefonds finanziert.

KAPITEL III — *Abänderungsbestimmungen*

Art. 6 - In Artikel 9 des Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in Absatz 1 wird das Wort "mindestens" gestrichen;

2° der Absatz 2 wird gestrichen.

KAPITEL IV — *Schlussbestimmungen*

Art. 7 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 8 - Der Minister der Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 6. November 2003

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,

J. DARAS

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 484

[2004/200286]

6 NOVEMBER 2003. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de productiesteun verleend voor milieuvriendelijke elektriciteit en tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bevordering van de milieuvriendelijke elektriciteit

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bevordering van de milieuvriendelijke elektriciteit;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 mei 2001;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 31 mei 2001;

Gelet op het advies van de Hoge raad van de Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest, gegeven op 3 juli 2003;

Gelet op het advies van de Europese Commissie, gegeven op 18 september 2002;

Gelet op het advies CD-3c18-CWAPE-012 van de Waalse energiecommissie van 18 maart 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 23 januari 2003 over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen hoogstens één maand;

Gelet op het advies L 35.159/4 van de Raad van State, gegeven op 14 mei 2003, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op de aanbeveling van het Comité voor elektriciteits- en gascontrole van 6 november 2002 betreffende het overgangsstelsel inzake de steunverlening voor de ontwikkeling van hernieuwbare energieën;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Bepalingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° "decreet" : het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt;

2° "besluit" : het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bevordering van de milieuvriendelijke elektriciteit.

De bepalingen van artikel 2 van het decreet en van artikel 1 van het besluit zijn van toepassing overeenkomstig dit besluit.

HOOFDSTUK II. — *Productiesteun*

Art. 2. § 1. Om in aanmerking te komen voor productiesteun overeenkomstig artikel 3, kan de producent van groene elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen die houder is van groene certificaten, alle of een deel van de groene certificaten die hem krachtens het besluit toegekend werden voor een installatie die na 30 juni 2003 in dienst gesteld werd rechtstreeks aan de Minister afgeven. Na advies van de CWAPE sluit de Minister een overeenkomst met de producent van groene elektriciteit die erom verzoekt. Die overeenkomst vermeldt in maanden de periode waarover de productiesteun gewaarborgd wordt. Die periode bedraagt hoogstens 120 maanden, te rekenen van de maand na de indiening van de aanvraag en voor de toekenning van de steun.

§ 2. Met de productiesteun die tijdens bedoelde periode gecumuleerd wordt, kunnen de meerkosten van de productie t.o.v. de marktprijs tijdens de duur van afschrijving van bedoelde installatie gecompenseerd worden, m.i.v. de vergoeding van het geïnvesteerde kapitaal.

Om de meerkosten van de productie te bepalen, wordt rekening gehouden met de investeringssteun die eventueel gestort werd voor de verwezenlijking van de installatie.

De marktprijs bedoeld in het eerste lid is de gemiddelde prijs over de twaalf maanden voorafgaande aan de datum van de aanvraag. Die gemiddelde prijs wordt door de CWAPE bepaald op grond van de prijzen van het platform voor elektronische elektriciteitshandel opgericht in België. Zolang de elektriciteitsbeurs niet in werking is getreden in België, wordt rekening gehouden met de prijzen toegepast door het platform voor elektriciteitshandel van Amsterdam (Amsterdam Power Exchange).

§ 3. De beslissing waarbij gekozen wordt voor het productiesteunmechanisme of voor de verkoop van groene certificaten op de markt van de groene certificaten wordt vastgelegd door de producent van groene elektriciteit telkens als hij zijn trimestriële telgegevens indient om nieuwe groene certificaten te verkrijgen overeenkomstig artikel 15 van het besluit.

Art. 3. De productiesteun verleend door de Minister in ruil voor de groene certificaten bedraagt 65 euro per certificaat.

Al naar gelang de technologie, kan de overeenkomst voorzien in een hoger bedrag, waarbij de aldus verleende steun niet hoger mag zijn dan de meerkosten van de productie van groene elektriciteit t.o.v. de marktprijs.

De productiesteun mag evenwel niet hoger zijn dan het bedrag van de boete bedoeld in artikel 24 van het besluit.

Art. 4. De groene certificaten waarover het Waalse Gewest beschikt, zijn het voorwerp van een verzoek tot vernietiging bij de CWAPE opdat ze verwijderd kunnen worden uit de databank bedoeld in artikel 17 van het besluit.

Art. 5. De productiesteun wordt gefinancierd door het Energiefonds overeenkomstig artikel 37, 6°, van het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt.

HOOFDSTUK III. — *Wijzigingsbepalingen*

Art. 6. In artikel 9 van het besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, wordt het woord "minimum" geschrapt;

2° het tweede lid wordt opgeheven.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 8. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 november 2003.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

J. DARAS

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 485 (2002 — 1574)

[2004/200289]

21 MARS 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à la licence de fourniture d'électricité. — Erratum

Dans la version néerlandaise de l'arrêté susmentionné, publiée dans le *Moniteur belge* du 27 avril 2002, à l'article 17, il y a lieu de remplacer les termes "31 maart" par "31 januari".

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 485 (2002 — 1574)

[2004/200289]

21. MÄRZ 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung bezüglich der Stromversorgungslicenz. — Erratum

In der niederländischen Fassung des oben erwähnten Erlasses, die im *Belgischen Staatsblatt* vom 27. April 2002 veröffentlicht wurde, sollte in Art. 17 der Wortlaut "31 maart" durch den Wortlaut "31 januari" ersetzt werden.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 485 (2002 — 1574)

[2004/200289]

21 MAART 2002. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de vergunning voor de levering van elektriciteit. — Erratum

In artikel 17 van de Nederlandse versie van bovenbedoeld besluit, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 april 2002, dient de datum "31 maart" te worden vervangen door "31 januari".